

**Zeitschrift:** Archives héraldiques suisses = Schweizerisches Archiv für Heraldik = Archivio araldico Svizzero

**Herausgeber:** Schweizerische Heraldische Gesellschaft

**Band:** 62 (1948)

**Heft:** 2-3

**Rubrik:** Miscellanea

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

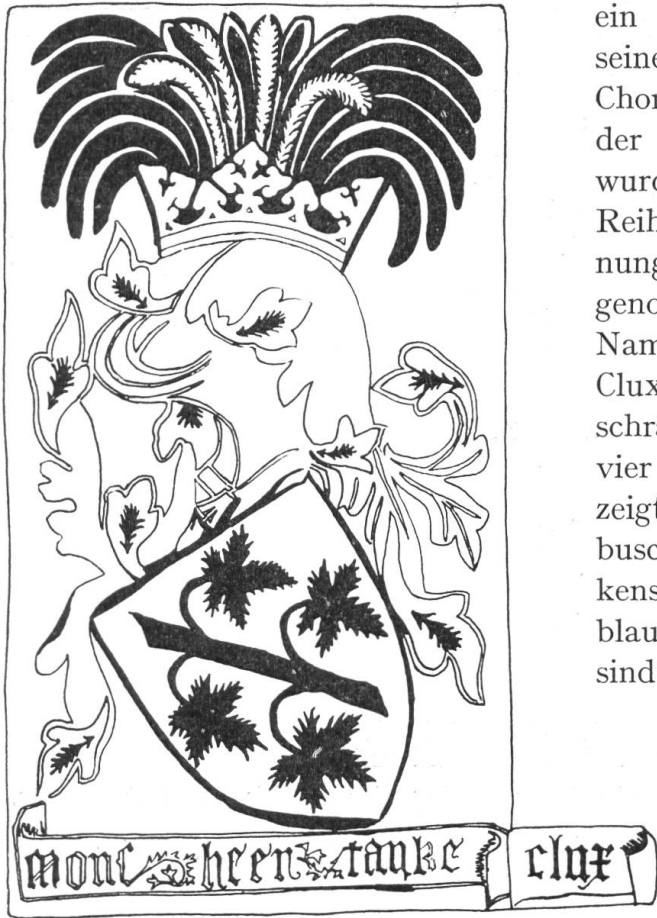


Fig. 112. Wappenplatte des Hartung v. Clux, 1421.  
St. Georg's-Kapelle in Windsor.

ein ausgezeichnetes Beweisstück, nämlich seine emaillierte Wappenplatte in den Chorstühlen der Hosenbandordensritter in der St. Georg Kapelle zu Windsor <sup>1)</sup>. Sie wurden zusammen mit einer grösseren Reihe von Wappenplatten, nach den Rechnungen im selben Jahre, wo v. Clux aufgenommen wurde, 1421, angefertigt. Der Name ist verballhornt « Mons. heer. tanke. Clux ». Das Wappen (Fig. 112) ist ein schrägliegender schwarzer Weinblattast mit vier Blättern in weiss. Die Helmzierde zeigt einen weiss-schwarzen Hahnenfederbusch in einer goldenen Krone. Bemerkenswert ist, dass die Helmdecken rechts blau und Hermelin, links rot und Hermelin sind.

Eben durch das Wappen lässt sich nun die Familie dieses Ausgewanderten feststellen. In Posse's vorzüglichem Werk, *Die Siegel des Adels der Wettiner Lande*, IV., S. 44, finden wir das Siegel des « Johannis de Cluix » (1353), mit genau demselben Wappenschild. Der Name wird von Klüx,

Kluiz, Clux, Klix angegeben. Der Stammsitz, der heute Klix heisst, liegt an der Spree nordöstlich Bautzen, 12 km nahe der schlesischen Grenze.

## Miscellanea

**Le drapeau jurassien.** Les tendances séparatistes récemment manifestées dans le Jura bernois, se sont symboliquement exprimées dans le choix d'armoiries dont voici la reproduction (fig. 113). La crosse est celle de l'ancienne principauté des évêques de Bâle et le parti sénestre représente les sept vallées jurassiennes. Sans nous prononcer sur l'aspect politique de ce mouvement autonomiste ni sur ses chances de succès, nous nous bornons à constater que s'il aboutissait, la série des armoiries cantonales se compléterait d'un écu bien héraldique et facilement intelligible. Ce nouvel emblème national deviendrait vite populaire.

J. L.



Fig. 113.

<sup>1)</sup> W. H. St. John Hope, *The Stallplates of the knights of the Order of the Carter 1348-1485. Westminster, 1001. Tafel XXXVIII.*

**Héraldique florale.** Les armoiries n'ont pas été employées comme ornementation et comme marque de propriété seulement sur les bâtiments ou des objets. L'art des jardins leur a aussi accordé une place, qui doit être soumise à des conditions spéciales.

En premier lieu, ces figurations doivent être simples, soit dans la forme de l'écusson, soit en laissant de côté ses ornements extérieurs : cimiers, lambrequins, supports et tenants, qui éloignent l'attention du sujet principal : le blason de l'écu.

Malgré la grandeur des dimensions, l'impossibilité d'enfermer des plantes vivantes dans des lignes rigides rend illusoire la représentation de petites figures ; il faut donc renoncer aux écartelures et supprimer des détails trop minutieux, comme un émail particulier pour les griffes.

Enfin, il est très important d'employer des plantes de couleurs nettement tranchées.

M. Eric Bois, le distingué chef du Service des Promenades de la Ville de Genève, a eu l'amabilité de nous communiquer l'indication des espèces qu'il a utilisées dans ses heureuses réalisations et d'en autoriser la publication dans nos Archives. Nous l'en remercions vivement. En voici le détail :

- Or : *Alternanthera aurea* (gazonnant),  
*Tagetes pumila* Spry (à fleurs, 20 cm. haut),  
*Pyrethrum aureum* (feuillage, gazonnant),  
Argent : *Gnaphalium lanatum* (feuillage),  
*Santolinea Chamaecyparissus* (feuillage),  
Azur : *Ageratum mexicanum* nain (fleurs bleues),  
*Lobelia erinus* bleu (fleurs bleu foncé),  
Gueules : *Alternanthera amoena* (gazonnant),  
*Achyranthes Verschaffelti* (un peu haut),  
Sinople : *Hernaria glabra* (gazonnant),  
*Sagina subulata* (gazonnant),  
Sable : *Alternanthera* à feuilles noires,  
*Coleus* à feuilles noires (un peu haut, doit se tailler),  
Pourpre : *Strobilanthes* (doit être pincé, car devient un peu haut).

Pour l'argent et le gueules on peut aussi utiliser les *Begonias gracilis* ou *semperflorens*, variétés naines.

A. Choisy.



Fig. 114.

**Wappen von Msgr Erzbischof Aloysius Benziger aus Einsiedeln.** Während des Weltkrieges starb am 17. August 1942 im Carmel Hill Monastery zu Drivandrum auf Ceylon der aus Einsiedeln in der Schweiz gebürtige Erzbischof Aloysius Benziger. Geboren den 31. Januar 1864 als Sohn des Kommandanten Adelrich Benziger und der Anna Maria Koch zum Adler, bildete er sich zuerst als Kaufmann aus, um später an der bekannten Verlagsfirma wirken zu können. Dann aber entschloss sich der junge Mann bei den Karmelitern in Gent einzutreten, wo er den 28. Mai 1885 seine Gelübde ablegte. An Weihnachten 1888 feierte er in Einsiedeln seine Primiz. Er kam 1890 als Professor an das Seminar in Candy, wurde 1892 Sekretär des Apostolischen Delegaten für Indien, Zalemsky. Im Jahre 1900 wurde Benziger Coadjutor des Bischofs von Quilon in Vorderindien unter dem Titel eines Bischofs von Tarbe. Seit dem 16. August 1905 bis zum 23. Juli 1931 stand er sodann dieser grossen Diözese vor. Anlässlich seines 25 jährigen Bischofsjubiläums wurde er zum päpstlichen Thronassistenten und römischen Grafen ernannt. Nach der Resignation erfolgte die Erhebung zum Erzbischof von Antinoe (Aegypten). Volle 52 Jahre war Msgr Benziger in Indien tätig und hat durch seine Tätigkeit dem Schweizernamen alle Ehre gemacht.

Sein Wappen zeigt im Schildhaupt das Ordenswappen der Karmeliter, darunter in gespaltenem Schild ein silbernes Banner in Blau und ein silbernes Schwert mit vergoldetem Griff in Rot, belegt mit einem silbernen Balken, in welchem ein nach rechts schreitender roter Löwe sich findet (Fig. 114). Die Devise lautet : *Per Crucem* (Durch das Kreuz).

R. H.